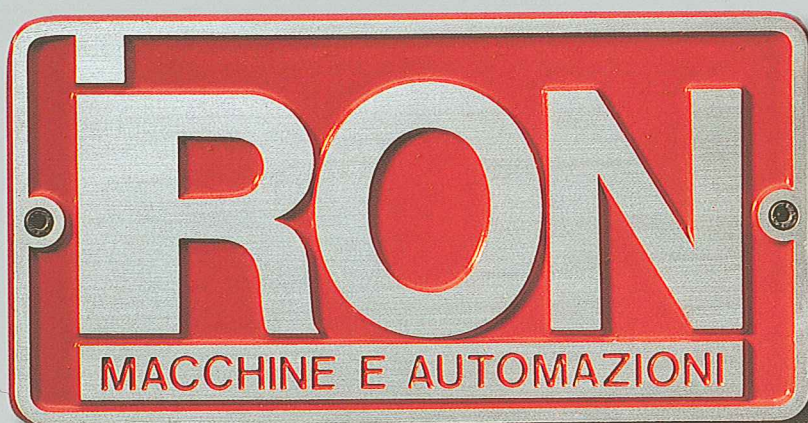


---

**Svolgitori Autocentranti Motorizzati**  
*Motorized Self-centring Decoilers*

**Svolgitori Autocentranti Frenati**  
*Self-centring Braked Decoilers*



---

Serie **SA/SF**

---

# Svolgitori Autocentranti Motorizzati

## Motorized Self-centring Decoilers

### Dérouleurs Autocentrants avec Motorisation

### Selbstzentrierende Motorgesteuerte Abwickelhaspeln



# Serie SA

Apparecchiature largamente dimensionate, costruite in acciaio di qualità, con movimenti montati su cuscinetti a sfere od a rulli di grande portata. Tutti gli apparecchi sono dotati di quattro griffe autocentranti con espansione motorizzata ottenuta dallo stesso motore della svolgitura nei modelli fino alla grandezza 1200, mediante espansione oleodinamica nei modelli superiori. Il sistema di svolgitura nei modelli fino alla grandezza 1200 è ottenuto mediante motoriduttore dotato di una frizione di sovraccarico in bagno d'olio di facile regolazione. Dalla grandezza 2000 viene montato un riduttore dotato di motore autofrenante collegato all'albero del mandrino attraverso una catena, una frizione di sovraccarico completa il sistema. Il controllo ansa in tutti i modelli è dato da due rulli sensori temporizzati che controllano la svolgitura del nastro.

#### EVENTUALI ACCESSORI:

- Motorizzazione oleodinamica
- Braccio pressore oleodinamico motorizzato Serie SBPOM
- Braccio pressore oleodinamico Serie SBPO
- Braccio pressore pneumatico folle Serie SBPP
- Slitta di allineamento trasversale Serie SAT
- Culla di sollevamento coils Serie CS
- Culla di sollevamento e traslazione coils Serie CST
- Controllo ansa a mezzo braccio tastatore
- Controllo ansa a mezzo cellule fotoelettriche di vari tipi

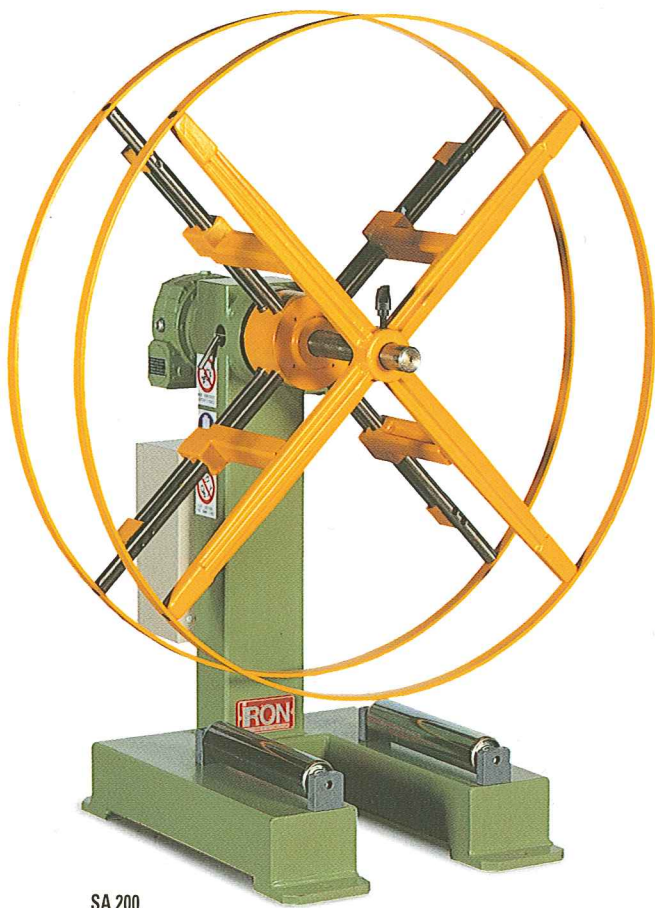
*Generously proportioned machines in quality steel, with moving parts mounted on heavy-duty ball or roller bearings. All these machines have four self-centring claws with power-driven expansion by means of the decoiler motor on models up to 1200 and with oleodynamic expansion on larger models.*

*The decoiling system on models up to 1200 is driven by an easily regulated gear motor with overload clutch in an oil bath. Models from 2000 up have a gear motor with self-braking motor connected to the spindle shaft by means of a chain and are complete with an overload clutch.*

*On all models the loop is managed by two timed sensor rollers which control uncoiling of the strip.*

#### ACCESSORIES AVAILABLE:

- Oleodynamic power drive
- Motorized oleodynamic pressure arm, Series SBPOM
- Oleodynamic pressure arm, Series SBPO
- Idle pneumatic pressure arm, Series SBPP
- Cross alignment slide, Series SAT
- Coil-raising cradle, Series CS
- Coil-raising and transporting cradle, Series CST
- Loop control by feeler arm
- Loop control by various types of photoelectric cells



SA 200

Machines de grandes dimensions construites en acier de qualité avec mouvements montés sur paliers à billes ou sur galets grande portée.  
Toutes les machines sont équipées de quatre griffes autocentrantes à expansion motorisée fournie par le même moteur que celui du dérouleur dans les modèles jusqu'aux machines 1200, par expansion hydraulique dans les modèles plus grands. Le système de débobinage dans les modèles allant jusqu'à 1200 s'obtient par motoréducteur avec embrayage de surcharge à bain d'huile facile à régler. A partir des grandeurs 2000, il y a un réducteur avec moteur auto-freinant relié à l'arbre du mandrin par une chaîne; un embrayage de surcharge complète l'ensemble. Le contrôle de la boucle sur tous les modèles est assuré par deux galets senseurs avec temporisateur qui contrôlent le débobinage du feuillard.

ACCESSOIRES EVENTUELS:

- Motorisation hydraulique
- Bras presseur hydraulique avec motorisation série SBPOM
- Bras presseur hydraulique série SBPO
- Bras presseur pneumatique fou série SBPP
- Chariot d'alignement transversal série SAT/Berceau de soulèvement des coils série CS
- Berceau de soulèvement des coils série CS
- Berceau de soulèvement et de translation des coils série CST
- Contrôle de la boucle par bras palpeur
- Contrôle de la boucle par cellules photoélectriques de différents types

*Großzügig dimensioniertes Gerät aus Qualitätsstahl, mit Bewegung auf Kugellagern oder Wälzlagern. Alle Geräte sind mit selbstzentrierendem Dorn versehen. Bei den Modellen bis Größe 1200 erreicht man das Spreizen durch denselben Motor, der auch die Aufwickelhaspel betätigt, während bei den größeren Modellen zusätzlich eine hydraulische Anlage geliefert wird. Das Abwickelsystem der Modelle bis zu Größe 1200 erfolgt durch eine Motor-Getriebe-Gruppe, die mit einer leicht zu regulierenden Rutschkupplung im Ölbad ausgestattet ist. Ab Größe 2000 wird ein Getriebe mit selbstbremsenden Motor eingebaut, der durch eine Kette mit der Dornwelle verbunden ist. Eine Rutschkupplung vervollständigt das System. Das Abwickeln des Bandes erfolgt mit Hilfe von zwei zeitgesteuerten Walzen.*

ZUBEHÖR AUF ANFRAGE:

- Hydraulikaggregat
- Motorgesteuerter, hydraulischer Pressarm, Serie SBPOM
- Hydraulischer Pressarm, Serie SBPO
- Pneumatischer Pressarm Leerlauf, Serie SBPP
- Schlitten für Quervorschub Serie SAT
- Hebevorrichtung für Coils Serie CS
- Hebe- und Zuführvorrichtung für Coils Serie CST
- Steuerung der Bandabwicklung durch Tastarm
- Steuerung der Bandabwicklung durch Lichtschranken verschiedenen Typs



SA 10000

# Svolgitori Autocentranti Frenati

## Self-centring Braked Decoilers

## Dérouleurs Autocentrants avec Frein

## Selbstzentrierende Abwickelhaspeln mit regulierbarer Bremse

SA 1200



# Serie SF

Apparecchiature largamente dimensionate, costruite in acciaio di qualità, con movimenti montati su cuscinetti a sfere od a rulli di grande portata. Tutti gli apparecchi sono dotati di quattro griffe autocentranti con espansione manuale nei modelli fino alla grandezza 1200 ed espansione oleodinamica nei modelli superiori.

Sono dotati di freno a disco regolabile nelle varie coppie richieste dalle esigenze di lavoro.

#### EVENTUALI ACCESSORI:

- Braccio pressore oleodinamico motorizzato Serie SBPOM
- Braccio pressore oleodinamico Serie SBPO
- Braccio pressore pneumatico folle Serie SBPP
- Freno a disco pneumatico
- Freno a disco oleodinamico
- Slitta di allineamento trasversale Serie SAT
- Culla di sollevamento coils Serie CS
- Culla di sollevamento e traslazione coils Serie CST

Generously proportioned machines in quality steel, with moving parts mounted on heavy duty ball or roller bearings. All these machines have four self-centring claws with manual expansion on models up to 1200 and with oleodynamic expansion on larger models.

All models have disk brakes with adjustable torque to meet the demands of the job.

#### ACCESSORIES AVAILABLE:

- Motorized oleodynamic pressure arm, Series SBPOM
- Oleodynamic pressure arm, Series SBPO
- Idle pneumatic pressure arm, Series SBPP
- Pneumatic disk brake
- Oleodynamic disk brake
- Cross alignment slide, Series SAT
- Coil-raising cradle, Series CS
- Coil-raising and transporting cradle, Series CST

Machines aux grandes dimensions construites en acier de qualité avec mouvements montés sur paliers à billes ou sur galets grande portée. Toutes les machines sont équipées de quatre griffes autocentrantes à expansion manuelle jusqu'aux machines 1200 et à expansion hydraulique dans les modèles plus grands. Elles sont équipées de frein à disque réglable disponible dans les différents couples selon les exigences d'usinage.

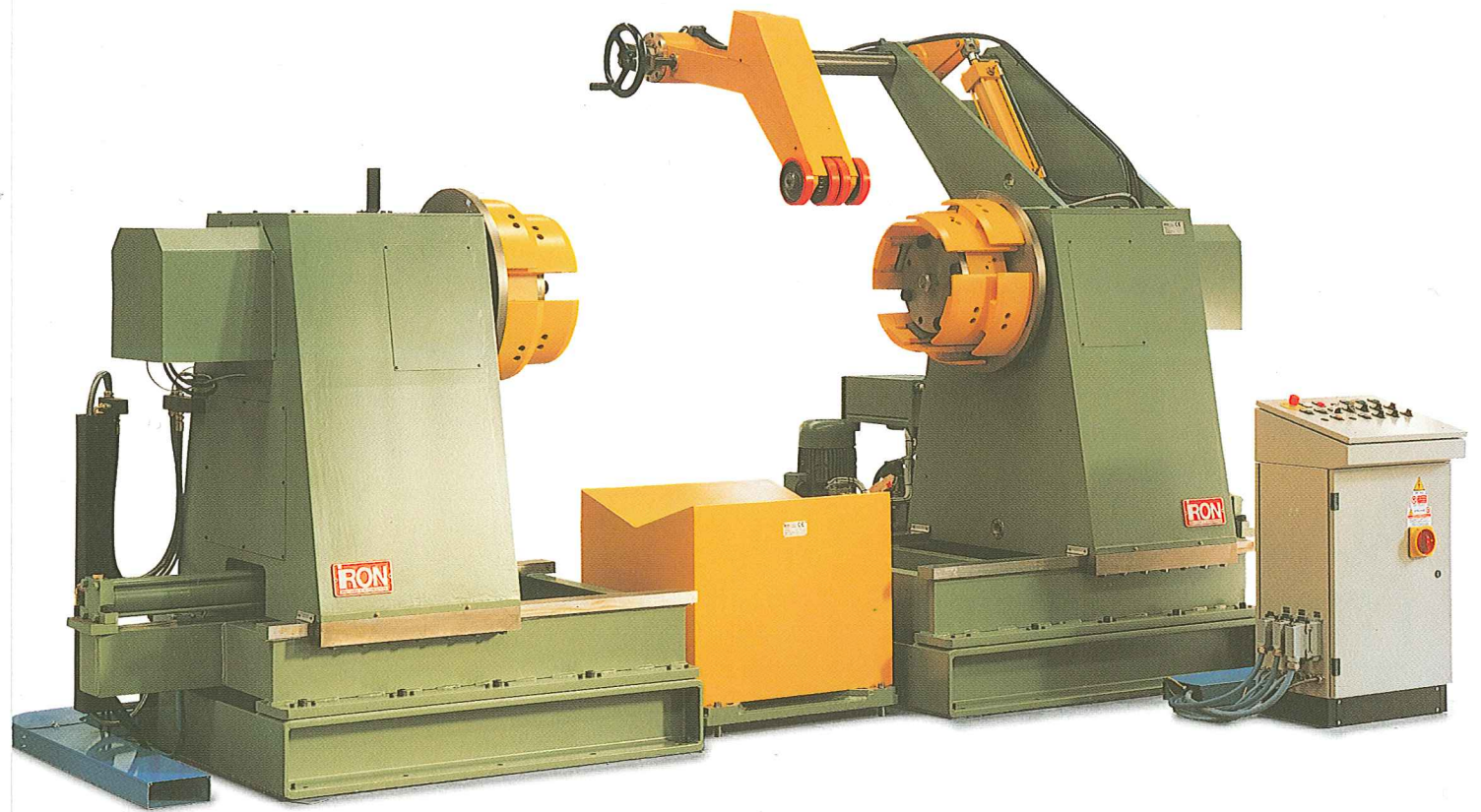
#### ACCESSOIRES EVENTUELS:

- Bras presseur hydraulique avec motorisation série SBPOM
- Bras presseur hydraulique série SBPO
- Bras presseur pneumatique fou série SBPP
- Frein à disque pneumatique
- Frein à disque hydraulique
- Chariot d'alignement transversal série SAT
- Berceau de soulèvement des coils série CS
- Berceau de soulèvement et de translation des coils série CST

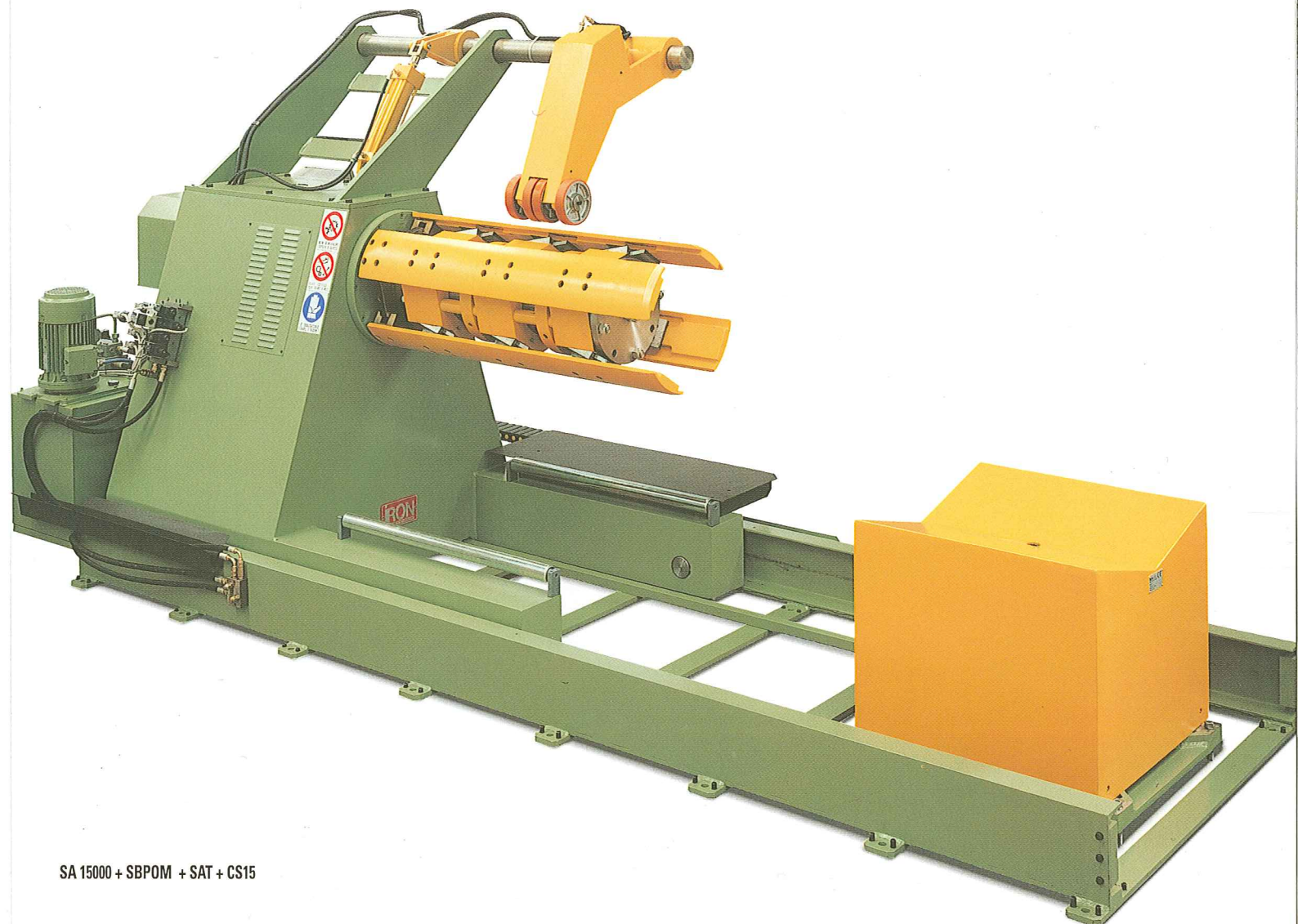
Großzügig dimensioniertes Gerät aus Qualitätsstahl mit Bewegung auf Kugellagern oder Wälzlagern. Alle Geräte sind mit selbstzentrierendem Dorn versehen. Bei den Modellen bis Größe 1200 erfolgt die Spreizung manuell, während bei den größeren Modellen zusätzlich eine Hydraulikanlage geliefert wird. Ausgestattet mit regulierbarer Scheibenbremse je nach Anforderung.

#### ZUBEHÖR AUF ANFRAGE:

- Motorgesteuerter Hydraulik-Pressarm, Serie SBPOM
- Hydraulischer Pressarm Serie SBPO
- Pneumatischer Pressarm, Leergang, Serie SBPP
- Pneumatische Scheibenbremse
- Hydraulische Scheibenbremse
- Schlitten für Quervorschub Serie SAT
- Hebevorrichtung für Coils, Serie CS
- Hebe- und Zuführvorrichtung für Coils, Serie CST



SA 20000 + SBPOM + CS 20



SA 15000 + SBPOM + SAT + CS15

**Svolgitori Autocentranti  
Motorizzati**

**Motorized Self-centring  
Decoilers**

**Dérôleurs  
Autocentrants avec  
Motorisation**

**Selbstzentrierende  
motorgesteuerte  
Abwickelhaspeln**

**Serie  
SA**

**Caratteristiche  
Specification  
Caracteristiques  
Technische Daten**

<b>Modello</b>	<b>Portata da N</b>	<b>Larghezza Max mm</b>	<b>Ø Esterno mm</b>	<b>Ø Interno mm</b>	<b>Potenza Kw</b>	<b>Espansione</b>
<b>Model</b>	<b>Load da N</b>	<b>Width Max mm</b>	<b>O. Diameter mm</b>	<b>I. Diameter mm</b>	<b>Power Kw</b>	<b>Expansion</b>
SA 200	200	220	1000	240÷700	0,37	Motorizzata
SA 400	400	300	1100	280÷750	0,55	Motorizzata
SA 600	600	350	1200	300÷800	0,75	Motorizzata
SA 800	800	380	1200	350÷800	1,10	Motorizzata
SA 1200	1200	450	1200	450÷550	1,10	Motorizzata
SA 2000	2000	520	1200	450÷550	1,50 AF	Oleodinamica
SA 4000	4000	750	1400	450÷550	2,25 AF	Oleodinamica
SA 6000	6000	750	1400	450÷550	2,25 AF	Oleodinamica
SA 10000	10000	1050	1400	450÷550	3,00 AF	Oleodinamica
SA 15000	15000	1550	1800	450÷550	4,10 AF	Oleodinamica
SA 20000	20000	1800	1800	450÷550	4,10 AF	Oleodinamica

# Svolgitori Autocentranti Frenati

## Self-centring Braked Decoilers

## Dérouleurs Autocentrants avec Frein

## Selbstzentrierende Abwickelhaspeln mit regulierbarer Bremse

SA 1200



# Serie SF

Apparecchiature largamente dimensionate, costruite in acciaio di qualità, con movimenti montati su cuscinetti a sfere od a rulli di grande portata. Tutti gli apparecchi sono dotati di quattro griffe autocentranti con espansione manuale nei modelli fino alla grandezza 1200 ed espansione oleodinamica nei modelli superiori.

Sono dotati di freno a disco regolabile nelle varie coppie richieste dalle esigenze di lavoro.

#### EVENTUALI ACCESSORI:

- Braccio pressore oleodinamico motorizzato Serie SBPOM
- Braccio pressore oleodinamico Serie SBPO
- Braccio pressore pneumatico folle Serie SBPP
- Freno a disco pneumatico
- Freno a disco oleodinamico
- Slitta di allineamento trasversale Serie SAT
- Culla di sollevamento coils Serie CS
- Culla di sollevamento e traslazione coils Serie CST

Generously proportioned machines in quality steel, with moving parts mounted on heavy duty ball or roller bearings. All these machines have four self-centring claws with manual expansion on models up to 1200 and with oleodynamic expansion on larger models.

All models have disk brakes with adjustable torque to meet the demands of the job.

#### ACCESSORIES AVAILABLE:

- Motorized oleodynamic pressure arm, Series SBPOM
- Oleodynamic pressure arm, Series SBPO
- Idle pneumatic pressure arm, Series SBPP
- Pneumatic disk brake
- Oleodynamic disk brake
- Cross alignment slide, Series SAT
- Coil-raising cradle, Series CS
- Coil-raising and transporting cradle, Series CST

Machines aux grandes dimensions construites en acier de qualité avec mouvements montés sur paliers à billes ou sur galets grande portée. Toutes les machines sont équipées de quatre griffes autocentrantes à expansion manuelle jusqu'aux machines 1200 et à expansion hydraulique dans les modèles plus grands. Elles sont équipées de frein à disque réglable disponible dans les différents couples selon les exigences d'usinage.

#### ACCESSOIRES EVENTUELS:

- Bras presseur hydraulique avec motorisation série SBPOM
- Bras presseur hydraulique série SBPO
- Bras presseur pneumatique fou série SBPP
- Frein à disque pneumatique
- Frein à disque hydraulique
- Chariot d'alignement transversal série SAT
- Berceau de soulèvement des coils série CS
- Berceau de soulèvement et de translation des coils série CST

Großzügig dimensioniertes Gerät aus Qualitätsstahl mit Bewegung auf Kugellagern oder Wälzlagern. Alle Geräte sind mit selbstzentrierendem Dorn versehen. Bei den Modellen bis Größe 1200 erfolgt die Spreizung manuell, während bei den größeren Modellen zusätzlich eine Hydraulikanlage geliefert wird. Ausgestattet mit regulierbarer Scheibenbremse je nach Anforderung.

#### ZUBEHÖR AUF ANFRAGE:

- Motorgesteuerter Hydraulik-Pressarm, Serie SBPOM
- Hydraulischer Pressarm Serie SBPO
- Pneumatischer Pressarm, Leergang, Serie SBPP
- Pneumatische Scheibenbremse
- Hydraulische Scheibenbremse
- Schlitten für Querverschub Serie SAT
- Hebevorrichtung für Coils, Serie CS
- Hebe- und Zuführvorrichtung für Coils, Serie CST